

My God, the uninterrupted flow of Your graciousness has distracted me from thanking You!

The flood of Your bounty has rendered me incapable of counting Your praises!

The succession of Your kind acts has diverted me from mentioning You in laudation!

The continuous rush of Your benefits has thwarted me from spreading the news of Your gentle favours!

This is the station of him who confesses to the lavishness of favours,

meets them with shortcomings,

and witnesses to his own disregard and negligence.

You are the Clement, the Compassionate, the Good, the Generous,

who does not disappoint those who aim for Him,

nor cast out from His courtyard those who expect from Him!

In Your yard are put down the saddlebags of the hopeful

and in Your plain stand the hopes of the help-seekers!

So meet not our hopes by disappointing and disheartening

and clothe us not in the shirt of despair and despondency!

My God, my thanksgiving is small before Your great boons,

and my praise and news-spreading shrink beside Your generosity toward me!

Your favours have wrapped me in the robes of the lights of faith,

and the gentlenesses of Your goodness have let down over me delicate curtains of might!

Your kindnesses have collared me with collars not to be moved

إِلٰهِيْ اَذْهَلْنِيْ عَنِ اِقَامَةِ شُكْرِكَ تَتَابِعُ طَوْلِكَ،
وَأَعْجَزَنِيْ عَنِ اِحْصَاءِ ثَنَائِكَ فَيُضُّ فَضْلِكَ،
وَشَغَلَنِيْ عَنِ ذِكْرِ مَحَامِدِكَ تَرَادُفُ عَوَائِدِكَ،
وَأَعْيَانِيْ عَنِ نَشْرِ عَوَارِفِكَ تَوَالِيْ اَيْدِيكَ،
وَ هَذَا مَقَامٌ مِّنْ اعْتَرَفَ بِسُبُوغِ النِّعْمَاءِ،
وَقَابَلَهَا بِالتَّقْصِيْرِ،
وَشَهِدَ عَلٰى نَفْسِهِ بِالْاِهْمَالِ وَالتَّضْيِيعِ،
وَ اَنْتَ الرَّوَّوْفُ الرَّحِيْمُ الْبَرُّ الْكَرِيْمُ،
الَّذِيْ لَا يُخَيِّبُ قَاصِدِيْهِ،
وَلَا يَطْرُدُ عَنِ فِنَائِهِ اَمَلِيْهِ،
بِسَاحَتِكَ تَحُطُّ رِحَالُ الرَّاجِيْنَ،
وَبِعَرَصَتِكَ تَقِفُ اَمَالُ الْمُسْتَرْفِدِيْنَ،
فَلَا تُقَابِلُ اَمَالَنَا بِالتَّخْيِيْبِ وَالْاِيَّاسِ،
وَلَا تُلْبِسُنَا سِرْبَالَ الْقُنُوْطِ وَالْاِبْلَاسِ.
إِلٰهِيْ تَصَاغَرَ عِنْدَ تَعَاظِمِ اَلَايِكَ شُكْرِيْ،
وَتَضَاعَلَ فِيْ جَنْبِ اِكْرَامِكَ اِيَّايَ ثَنَائِيْ وَتَشْرِيْ،
جَلَّلْتَنِيْ نِعْمَكَ مِنْ اَنْوَارِ الْاِيْمَانِ حُلًّا،
وَضَرَبْتَ عَلَيَّ لَطَائِفَ بَرِّكَ مِنَ الْعِزِّ كِلَالًا،
وَقَلَّدْتَنِيْ مِنْكَ قَلَائِدًا لَا تُحَلُّ،

and adorned me with neck-rings not to be broken!

وَطَوَّقْتَنِي أَطْوَاقًا لَا تُفَلُّ،

Your boons are abundant - my tongue is too weak to count them!

فَالْأَوْكَ جَمَّةٌ ضَعْفَ لِسَانِي عَنْ إِحْصَائِهَا،

Your favours are many - my understanding falls short of grasping them, not to speak of exhausting them!

وَتَعْمَاؤُكَ كَثِيرَةٌ قَصْرَ فَهْمِي عَنْ إِدْرَاكِهَا فَضْلًا عَنْ اسْتِقْصَائِهَا،

So how can I achieve thanksgiving?

فَكَيْفَ لِي بِتَحْصِيلِ الشُّكْرِ،

For my thanking You requires thanksgiving.

وَشُكْرِي إِيَّاكَ يَفْتَقِرُ إِلَى شُكْرٍ،

Whenever I say, 'To You belongs praise!',

فَكُلَّمَا قُلْتُ: لَكَ الْحَمْدُ،

it becomes thereby incumbent upon me to say, 'To You belongs praise'!

وَجَبَ عَلَيَّ لِذَلِكَ أَنْ أَقُولَ: لَكَ الْحَمْدُ.

My God, as You have fed us through Your gentleness and nurtured us through Your benefaction,

إِلٰهِي فَكَمَا غَدَيْتَنَا بِلُطْفِكَ، وَرَبَّيْتَنَا بِصُنْعِكَ،

so also complete for us lavish favours, repel from us detested acts of vengeance,

فَتَمِّمْ عَلَيْنَا سَوَابِغَ النَّعْمِ، وَادْفَعْ عَنَّا مَكَارِهِ النَّقْمِ،

and of the shares of the two abodes, give us their most elevated and their greatest,

وَآتِنَا مِنْ حُظُوظِ الدَّارَيْنِ أَرْفَعَهَا وَأَجَلَّهَا

both the immediate and the deferred!

عَاجِلًا وَآجِلًا،

To You belongs praise for Your good trial

وَلَكَ الْحَمْدُ عَلَى حُسْنِ بَلَاءِكَ

and the lavishness of Your favours,

وَسَبُوغِ نِعْمَائِكَ

a praise conforming to Your good pleasure

حَمْدًا يُوَافِقُ رِضَاكَ،

and attracting Your great goodness and magnanimity.

وَيَمْتَرِي الْعَظِيمَ مِنْ بَرِّكَ وَتَدَاكَ،

O All-mighty, O All-generous!

يَا عَظِيمُ يَا كَرِيمُ،

By Your mercy, O Most Merciful of the merciful!

بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ.